

# آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندל شینرسون

ترجمه کتاب Torah studies

از ربی جانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

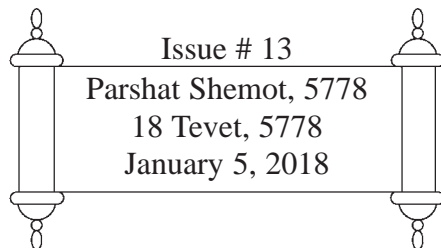
ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مزدهی

Translated into Farsi by:  
Mr. Parviz Mojdehi

\*

Reprinted with permission by:  
Chabad Persian Youth  
&  
Moshiach Awareness Center



Friday, January 5, Light Shabbat Candles, by 4:39 p.m.  
Saturday, January 6, Shabbat ends at 5:44 p.m.  
(Times are for Los Angeles)

همانگونه که تورای مُشه ربنو به جهان این قدرت را می دهد که شرایط آمدن ماشیح را فراهم کند  
به همین ترتیب به هر فردی این توانایی را میدهد که زندگی خودش و محیط زندگیش را از آنچه  
که هست بهتر کند و به این ترتیب زمان آمدن دوران ماشیح را تسریع نماید. ۳۶  
(Source: Likkutei Sichot, (منبع لیکوتی سیخوت جلد ۱۱- ص ۸ الی ۱۳)  
Vol. 11, pp. 8-13)

۳۶-تنیا بخش ۷-۴

This week's issue is sponsored in part by:

B"H

**YOSEF Y. SHAGALOV**

**Traveling Notary Public & Home Signing Agent**

*Member: National Notary Association*

Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092

E-mail: [yys770@aol.com](mailto:yys770@aol.com)

"For All Your Notary Needs - At **Your** Location"

Reprinted with permission by:

CPY

**Chabad Persian Youth**

9022 W Pico Boulevard.

Los Angeles, CA 90035

Tel.: (310) 777-0358

Fax: (310) 777-0357

<http://www.cpycenter.org>

e-mail: [cpycenter@sbcglobal.net](mailto:cpycenter@sbcglobal.net)

**Rabbi Hertzal Peer, Executive Director**

&

**Moshiach Awareness Center,**

a Project of:

**Enlightenment For The Blind, Inc.**

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

**Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director**

Printed in the U.S.A.

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF  
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>

## شְׁמוֹת

و قدرت انجام چنین عبادتی به وسیله مُشه رنوبه ما اهداء شده است .  
آمدن ماشیح بوسیله قدرت هایی که از طریق مُشه منتقل می شود حاصل می شود. و اما تفاوت آنها در این است که بردگی و نجات از مصر بخاطر اهداء تورا<sup>۲۹</sup> بوسیله مُشه بوده است و اهداء تورا بخاطر آن بوده است که بیسرائل ها بوسیله آن خودشان و جهان را از آنچه هست به دنیای بهتر و انسان های بهتری تبدیل بکنند . وظیفه ماشیح آن است که این مرحله را کامل کند و نوع عبادتی را که این دنیای تازه احتیاج دارد را اعلام کرده و شروع کند.

### ۸- یگانگی و فردیت

انسان شکل بسیار کوچکی از جهان بزرگ است .<sup>۳۰</sup> و این دنیای کوچک در هر موقع و زمانی بر مردم دیگر تاثیر می گذارد از زمانی که در صبح کارش را شروع می کند تا زمانی که در شب روحش را بدست خداوند می سپارد. و در روز دیگر دوباره آفریده میشود و کار تازه ای را شروع می کند .<sup>۳۱</sup>

کارروزانه با عبادت و تورا شروع می شود. از طریق آن انسان قدرت مقابله با غریزه های بد را پیدا می کند . سپس او می تواند عبادت را به درون دنیای عملی بکشاند تا بدانجا که همانگونه که رمبام<sup>۳۲</sup> می گوید " عقل او در چگونگی خوراک خوردنش و نوشیدنش نیز نمایان می شود". وجود مادیش (حرف ح و حرف دالد از کلمه احاد) تحت سلطه عقل الهی او (حرف الف) قرار می گیرد. درک یگانگی خداوند تمامی اعمال فیزیکی او را احاطه می کند. و زمانی که عبادت روزانه اش پایان می گیرد او از این اعمال روزانه اش به نوعی حالت روحانی میرسد و دوباره روحش را بدست خداوند سپرده می گوید «روح را بدست تو می سپارم ... ای خدای حقیقی». و حقیقت یعنی یگانگی چرا که کلمه عبری برای حقیقت کلمه "امت" است که شامل حروف اول وسط و آخر الفبای زبان عبری می باشد.<sup>۳۳</sup> و این موضوع به ما این مطلب را یادآوری می کند که "من اولین هستم و من آخرین و بجز من هیچ خدای دیگری وجود ندارد".<sup>۳۴</sup> هیچ حقیقت و واقعیت دیگری وجود ندارد که از او سرچشمه نگرفته باشد چرا زمانی که ما حرف "الف" را از کلمه "امت" بر میداریم آن کلمه به "مت" به معنای مرگ تبدیل می شود که نشان دهنده عدم زندگی است .<sup>۳۵</sup>

در پاراشای این هفته زمانی که خداوند از مُشه می خواهد که ماموریت خارج کردن بیسرائل ها را از مصر به عهده بگیرد مُشه جواب میدهد «ای خداوند بفرست خواهشاً بوسیله کسی که باید بفرستی». میدراش این پاسوق را این گونه تفسیر می کند که مُشه از خداوند می خواهد که ماشیح را بجای او بفرستد. چه رابطه ای مابین ماشیح و مُشه یعنی اولین و آخرین ناجی بیسرائل ها وجود دارد؟ و تفاوت مابین آنها چه بود که هر کدام دارای ماموریت جداگانه ای شدند؟ این مبحث در مورد این موضوع گفتگو کرده و اهمیت آنرا در زندگی شخصی هر فرد بیسرائل توضیح میدهد.

### دو ناجی

بعد از اینکه خداوند مکرراً از مُشه می خواهد که به مصر بازگردد و بیسرائل ها را در خروجشان از مصر رهبری کند مُشه بالاخره می گوید "ای خداوند بفرست خواهشاً بوسیله کسی که باید بفرستی"<sup>۱</sup> و میدراش<sup>۲</sup> در مورد این جمله می گوید: "مُشه به خداوند میگوید که ای خداوند من خواهش می کنم بفرست بوسیله کسی که خواهی فرستاد. بوسیله ماشیح که ناجی آنها در آینده می باشد". اما این خواسته مُشه مورد قبول واقع نمی شود بخاطر آنکه خواسته خداوند آن بود که او بیسرائل ها را از مصر نجات بدهد و نه ماشیح. از مطالب میدراش می توان این اشاره را درک کرد که مابین مُشه و ماشیح ارتباطی وجود دارد. و بخاطر این ارتباط بوده است که مُشه می خواهد که خود ماشیح به مصر فرستاده شود. با این حال آزادی از مصر می بایست بوسیله مشه انجام شود و آزادی نهایی بیسرائل بوسیله ماشیح . تشابهی که آنها با هم دارند در این رابطه می باشد که هر دو آنها ماموریت های مشابهی به عهده دارند و آن آزادی از گالوت می باشد. ربانیم ما گفته اند<sup>۳</sup> که مُشه اولین ناجی بیسرائل و مُشه آخرین ناجی بیسرائل خواهد بود. و این به معنای آن نیست که مُشه خودش ماشیح خواهد بود. (مُشه از سبط لوی می باشد و ماشیح از فرزندان داوید<sup>۴</sup> است که از سبط یهودا می باشد) بلکه بیشتر به معنای آن است که قدرت آزادی ماشیح از مُشه سرچشمه خواهد گرفت .

۲۹-شموت ۱۲-۳ ۳۰-میدراش تنخوما پقودی ۳ ۳۱-یقوت شیمعونی-رمز ۷۲ ۳۲-هیلاخوت دأت ۵۱-۵

۳۳-۳۴-یشعیا ۶-۴۴ ۳۵-ماهارشاسنهدرین ۹۷الف

۱-شموت ۱۳-۴ ۲-"لقح طو" ۳-شموت ربا ۴-۲ زوهر بخش اول ۲۵۳الف ۴-رمبام هیلاخوت ملاخیم پایان فصل ۱۱

علت این مطلب آن است که بزرگی و عظمت ماشیح در علم تورا او خواهد بود. بر طبق گفته ربمام<sup>۵</sup> "او در آن یعنی در تورا قدم خواهد گذاشت" و از این قدرت است که آزادی برای یسرائیل ها سرچشمه می گیرد. تورا به عنوان تورا ی مُشه خوانده شده است.<sup>۶</sup> به همین ترتیب قدرت یسرائیل ها که ماشیح را بیاورند از چگونگی عبادت آنها که در تورا مشخص شده سرچشمه می گیرد.

ارتباط درونی مابین مشه و ماشیح در این پاسوق آمده است که<sup>۷</sup> "عصای سلطنت از یهودا دور نخواهد شد... با آمدن شیلو (آد کی یاوو شیلو)." و این مطلب به عنوان اشاره به ماشیح تلقی شده است برای آنکه کلمات "یاوو شیلو" و "ماشیح" دارای ارزش عددی یکسان هستند<sup>۸</sup> همین ارزش عددی در مورد کلمات "شیلو" و "مُشه" هم صادق است و از این موضوع نتیجه می گیرند که آمدن ماشیح با مشه در رابطه است علاوه بر این کلمه "یاوو" دارای همان ارزش عددیست که کلمه "احاد" داراست بنابراین ما می توانیم این تساوی را اینگونه توضیح دهیم که "ماشیح" مساویست با "مُشه" به اضافه کلمه "احاد". و معنای این مطلب این است که آمدن "ماشیح" بوسیله نوع عبادتی انجام می شود که در آن کیفیات یگانگی خداوند وجود دارد. و از طریق تورا ی مُشه است<sup>۹</sup> که می توان به چنین کیفیتی در عبادت خداوند رسید.

## ۲- فرود آمدن بخاطر اوج گرفتن

چگونه این مطلب را می توان بهتر درک کرد؟<sup>۱۰</sup>  
ربانیم گفته اند که خداوند دنیا و انسان را در حالت کمال آفرید. اما بعد از گناه درخت دانش، زمانی که مار حوا را با روح ناپاکی (طوما) آلوده کرد<sup>۱۱</sup> انسان و دنیا از حالت کمال سقوط کردند. زمانی که یسرائیل ها در پای کوه سینای جمع شدند و خدا تورا را به آنها داد این روح طوما از جهان رخت<sup>۱۲</sup> بریست. اما با ارتکاب به گناه گوساله طلایی این ناپاکی دوباره به جهان برگشت و تازمان و دوره ماشیح در جهان باقی خواهد ماند. و در دوره ماشیح این قول خداوند که روح ناپاکی (طوما) را کاملا از بین خواهد برد انجام میشود.<sup>۱۳</sup>  
و جهان نهایتا پاک و منزه خواهد شد. در یهودیت این یک اصل کلی است که هرگونه سقوطی به

که جهان با خداوند یکی و متحد است.  
کلمه "یک" (احاد) در زبان عبری این مطلب را تاکید می کند. حروف آن در زبان عبری الف، حت، دالد دارای ارزش عددی یک و هشت و چهار می باشد. عدد هشت سمبل هفت طبقه آسمان و یک طبقه زمین می باشد. عدد چهار سمبل چهار جهت می باشد که همه اینها از عدد یک حاصل شده اند که منبع و خالق جهان است<sup>۲۶</sup> (آلوف). به عبارت دیگر درک یگانگی خداوند نمی بایست صرفا یک تجربه روحانی باشد بلکه می بایست تمامی نگرش انسان را در مورد دنیای مادی در بر گرفته و در درون این دنیای فیزیکی احساس بشود.

## ۶- تورا و تغییر شکل جهان

اما چگونه جهانی که طبیعتش و حتی نامش در زبان عبری به معنای پنهان و پوشیده است<sup>۲۷</sup> می تواند در درون خود حضور خداوند را بپذیرا باشد؟  
به همین علت که جهان بتواند حضور خداوند را بپذیرد خداوند به قوم یسرائیل تورا و میصوت را داده است تا به وسیله آن جهان را به محل سکونت مناسبی برای پذیرا شدن حضور خداوند تبدیل بکنند.  
در سینای نه فقط تورا به یسرائیل ها اهداء شد که بوسیله آن جهان را پاک و منزه کنند بلکه همچنین ظهور خداوند در سینای بدنبال خود قدرتی را که بتوان این عمل را انجام داد را نیز به همراه آورد.

در زمانی که تورا به یسرائیل ها اهداء میشد تمامی جهان کاملا موجودیت خود را در برابر این حضور الهی از دست داد. "حتی پرندگان آواز نمی خواندند و زمین ساکت بود".<sup>۲۸</sup> ولی این قدرت و حالتی بود که بیشتر از طرف خداوند انجام میشد (از بالا) و نه از طرف انسانها (از درون) (به همین علت حالتی دائمی و همیشگی نبود).

اما از همین نیرو جهان قدرت آنرا گرفت که خودش پاک و منزه شده و به این ترتیب برای پذیرا شدن بیشتر حضور الهی مناسب تر بشود.

## ۷- مُشه و ماشیح

حالا ما می توانیم درک کنیم که چرا ماشیح برابر است با مُشه علاوه عدد یک (ماشیح = مشه + یک) ... آمدن ماشیح به وسیله عبادتی که یگانگی خداوند را متجلی می کند فراهم می شود.

۲۶- شولخان آרוخ - اوورخ خنیم فصل ۶۱ براخوت ۱۳ ب ۲۷- غلام "هعلام" ۲۸- شموت ربا پایان فصل ۲۹

۵- همان مرجع ۶- ملاخی ۳-۲۲ شبات ۸۹ الف ۷- برشیت ۱۰-۴۹ ۸- بعل هتوریم بر برشیت

۹- تینا بخش اول آغاز فصل ۴۲ ۱۰- برشیت ربا ۱۴-۱۱۷، ۳۳-۱۱ شبات ۱۴۶ الف

۱۲- زوهر بخش اول ۵۲ ب بخش دوم ۱۹۳ ب ۱۳- زوهر همان مرجع تینا بخش اول پایان فصل ۳۶ ۱۴- زخریا ۲-۱۳

الف: در نوع ظهور شخینا (الوهیت). اگر چه در سینای این ظاهر شدن آنچنان عمیق بود که آنها می توانستند آنرا بوسیله حواس فیزیکی انسانی خود، ببینند. این نوع ظهور شخینا فقط شبیه ۲۱ ظهور شخینا در دوران ماشیح خواهد بود و نه از نظر روحانی همسان و مساوی با آن. ۲۲  
ب: در ارتقاء روحانی بنی یسرائل. اگر چه در سینای روح طوما (ناپاکی) از جهان رخت بریست ولی بصورت بالقوه باقی مانده و در گناه گوساله پرستی دوباره ظاهر شد. اما در دوران ماشیح این روح طوما کاملاً نابود شده از بین خواهد رفت. تمامی طبیعت خودجهان از درون تغییر خواهد یافت و نه اینکه بوسیله دخالت خداوند از بالا بصورت موقتی و بیرونی تغییر کند.

#### ۴- گالوت

از آنجا که هرگونه ارتقاء روحانی بدنیا یک نزول روحانی انجام میشود. بنابراین نزول نوعی آمادگی لازمه برای ارتقاء روحانی است. ۲۳ آن نوع عبادتی که در زمان نزول روحانی انجام می شود این ارتقاء روحانی را ایجاد می کند. نوع عبادت پدران ما در کوره آهنین مصر موجبات اهداء تورا را فراهم کرد و ظهور ماشیح نیز بوسیله عبادت مداوم ما در گالوت فراهم خواهد شد. که این ظهور تمامی ذات جهان را پاک و منزه ۲۴ خواهد کرد.

#### ۵- معنای حالت «یک»

برای درک معنای یک بهتر است ابتدا آن اشکال معروف ۲۵ در مورد شمع یسرائل را حل کنیم. سؤال در این است که چرا در تورا گفته شده است که خداوند یک است و گفته نشده است که خداوند بی همتاست؟ بخاطر آنکه عدد یک به چیزهای قابل شمارش نسبت داده میشود و بدنیا آن عدد دو و سه و الی آخر می آید و با عدد دو قابل مقایسه است. ولی کلمه بی همتا و بی نظیر امکان اینکه چیز دیگری وجود داشته باشد که با آن قابل مقایسه باشد را از بین می برد توضیح این مطلب این است که درک واقعی یگانگی خداوند صرفاً بوسیله نفی کلی همه چیزهای دیگر بجز او، حاصل نمی شود (بی همتایی طرز تفکر نیست که دنیا را نفی می کند). بلکه درک واقعی یگانگی خداوند بیشتر بوسیله تشخیص این مطلب در دنیای فیزیکی حاصل می شود که تمامی دنیای فیزیکی بخودی خود موجودیتی ندارد و احساس این مطلب در متن جهان مادی،

خاطر یک صعود انجام میشود ۱۵ و اوجی که ایجاد خواهد شد از مرحله قبلی که وجود داشته است بالاتر خواهد بود. با توجه به این اصل کلی حالتی که در جهان بوسیله اهداء تورا وجود داشته است از حالت جهان در زمان قبل از گناه حوا بالاتر بوده است و به همین ترتیب دوران ماشیح در مقابل زمان اهداء تورا یعنی قبل از انجام گناه گوساله پرستی بالاتر خواهد بود.

یک حالت دوگانه و دوجانبه این عظمت روحانی که باید به آن رسید را ایجاد می کند. حالت اول پائین آمدن نور (در دسترس واقع شدن آن) از منبع آن در بی نهایت و حالت دوم بالا رفتن درجه روحانی یسرائل ها و جهان. یک چنین حالت دوگانه ای را در زمان اهداء تورا مشاهده می کنیم حالت اول اینکه - حتی اگر چه قدرت انجام احکام الهی قبل از دادن آن احکام داده شده بود "آدم دارای شش فرمان بود. نوح هفت فرمان - و قوانین اضافی به هر کدام از پدران ما اوراهام ییسیحاق و یعقوب داده شده بود" ۱۶ و آنها قبل از داده شدن تورا قوانین ۱۷ آنرا انجام میدادند. در زمان اهداء تورا نه فقط قدرت بشری به یسرائل ها داده شد. بلکه یک نیرو و قدرت کاملاً تازه و متفاوت از آنچه که قبلاً به آنها عطا شده بود به آنها داده شد و این زمانی بود که رابطه و حالت انتخاب شدن "مابین خداوند و یسرائل ها" و "تو ما را انتخاب کردی" ۱۸. آغا زشد و این همان ظهور ذات الهی بود چیزی که قبل از آن هرگز آشکار نشده بود.

و حالت دوم اینکه در زمان اهداء تورا بالا رفتن درجه روحانی یسرائل ها و جهان هم از نظر درونی و هم از نظر میزان طهارت چیزی بی سابقه بود. در نتیجه سقوط روحانی حاصل از آن در ارتکاب به گناه گوساله طلائی، آنچنان هم بزرگ نبود و اگر چه اثرات آن (ظهور طوما) تا ۱۹ به امروز هم باقی است ولی هنوز اثرات اهداء تورا به یسرائل هامشخص تر و بیشتر قابل درک است.

#### ۳- دوران ماشیح

به طریق مشابه، آن ارتقاء روحانی که در دوران ماشیح برای مردم ایجاد میشود (زمانی که ماشیح تورا را به همه یسرائل ها آموزش میدهد.) از روحانیتی که در زمان اهداء تورا در پای کوه سینای ایجاد شد ۲۰ بالاتر و بزرگتر است. و این حالت به دو طریق انجام میشود:

۱۵- رجوع شود به سویرا ص ۱۱ ۱۶- ربما هیلخوت ملاخیم ۹-۱ ۱۷- یوما ۲۸ ب قیدوشین ۸۲ الف  
۱۸- شولخان آרוخ هاراو اورخ خیم ۴-۶ ۱۹- لیکوتی تورا - ص ۱۷ الف شَعْرَاهُ امونا فصل ۵۶  
۲۰- قوهلت ربا پایان فصل ۱۱ آغاز فصل ۲

۲۱- تنیا بخش اول فصل ۲۶ ۲۲- یشیعا ۵-۴۰ ۲۳- کتاب اول پادشاهان ۵۱-۸۰

۲۴- تنیا بخش اول آغاز فصل ۲۷ ۲۵- تورا اور وائرا ۵۵ ب